

飞地书局

夏末

写入肉中的音节，起伏的词，
汗毛上的光阴，水的波纹。

夏末在船头，初秋在船尾，
旅行者的心披戴着寂寞。

我闲坐在朋友临江的阳台上，
口含茶叶，手执诗集，平视
远方的大地之影，说一句……
“盛夏将尽，生活无情。”

把左手放在我右手旁的女画家
憧憬着她昨夜梦中的落日场面，说……
“湖光山色……”
她的彩笔
落在旅行者寂寞的帽沿上。

黄灿然

- 主编 张尔 -

- 飞地·语言的肌理 -
The Fabric of Language

 海天出版社 (中国·深圳)

图书在版编目 (C I P) 数据

飞地·语言的肌理 / 张尔主编. -- 深圳: 海天出版社, 2016.9

(飞地系列丛书)

ISBN 978-7-5507-1726-8

I. ①飞… II. ①张… III. ①诗集 - 中国 - 当代
IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 195553 号

飞地·语言的肌理

FEIDI · YUYAN DE JILI

出品人 聂雄前

责任编辑 南 芳 许全军

责任技编 梁立新

视 觉 飞地书局

网 址 <http://app.enclavemedia.cn/>

出版发行 海天出版社

地 址 深圳市彩田南路海天综合大厦 (518033)

网 址 www.htph.com.cn

订购电话 0755-83460137 (批发) 83460397 (邮购)

印 刷 深圳市希望印务有限公司

开 本 787 mm × 1092 mm 1/16

印 张 12.625

字 数 430 千字

版 次 2016 年 9 月第 1 版

印 次 2016 年 9 月第 1 次

印 数 1-5000 册

定 价 46.00 元

海天版图书版权所有, 侵权必究。

海天版图书凡有印装质量问题, 请随时向印刷厂调换。

Editing | Publishing: Endclave Media
编辑 | 出版: 飞地传媒

Publisher: Suñ Qi

出品人: 孙超

Editor-in-Chief: Zhang Er

主编: 张尔

Subsidized by the Shenzhen Cultural Production Fund
深圳市文化创意产业发展专项资金资助出版

飞地书局 · 24 小时人文艺术空间

深圳市福田区八卦岭工业区八卦四路 423 栋 6 楼东 1-12

电话: 86-755-22208846

Editors: Jiang Hao | Zhu Yu | Zhang Guangcan | Qi Yuan

Qin Sanshu | Xu Mi | Ying Chuan

编辑: 蒋浩 | 朱奕 | 张光新 | 魏国 | 秦三刚 | 须弥 | 颢川

Editor on Duty: Xu Mi | Ying Chuan

值班编辑: 须弥 | 颢川

International Editor: Eleanor Goodman (USA)

国际编辑: 顾爱玲 (美国)

Arts manager: Bao Dong

艺术主持: 鲍栋

Graphic Designer: Yin Chenggu | Wang Li | Lin Guishuang

美术编辑: 尹成路 | 王丽 | 林贵双

New Media Editor: Ying Chuan | Zhang Yunjie | Liu Hao | Su Xian

新媒体编辑: 颢川 | 张蕴觉 | 刘好 | 苏弦

Endclave Partners

合作机构: 同济大学文学研究中心

奇境译坊 · 复旦大学文学翻译工作坊



十示 2014 布面内封 200 cm x 140 cm

Tel: 86-755-22202869

Email: customer@endclavell.com

Wechat 微信订阅号: theland2013

Douban 豆瓣小组: <http://site.douban.com/234332/>

Weibo 新浪微博: 飞地传媒

Shopping 微店: 飞地书局

Cover illustration: masterpiece of Ding Yi

封面图片: 丁乙作品

丁乙的“十示”并不提供“优美”，也不构成意象，虽然它们大多数都不乏视觉愉悦感，但作为一种基本视觉元素的演绎，并未带来所清晰美深度与意义深度。“十示”的意义，在于其易见性与日常性，甚至在于其无意义。

Ding Yi's "Cross Coordinates" does not offer traditional "aesthetic pleasure," nor do the pieces present any particular images. Although many of the pieces do offer visual delights, as a distillation of the most fundamental visual elements, they do not present so-called "aesthetic depth" or "deep significance." The significance of "Cross Coordinates" is found in its ease and ordinariness; or its significance is found in its very lack of significance.

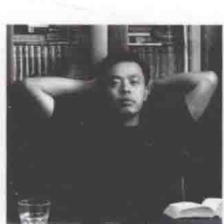
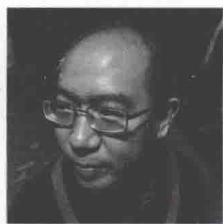


— 人物 —

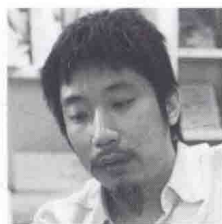
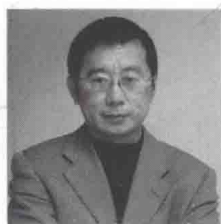
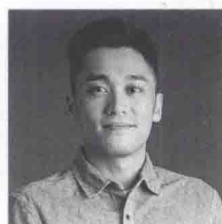
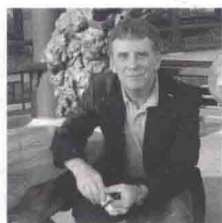
CONTRIBUTORS

- CONTRIBUTORS -

- 人物 -



- / 一行
- / 杨勇
- / 席亚兵
- / 泉子
- / 林季杉
- / 何进
- / 范雪
- / 陈建
- / 甜河
- / 黄茜
- / 王辰龙
- / 蔡克



/ 鲍栋

/ 丁乙

/ 赵松

/ 陈梦雅

/ 秦三澍

/ 科利尔·诺格斯

/ 黄裕邦

/ 史春波

/ 乔治·欧康奈尔

/ 蓝蓝

- Enclave Partners -

- 合作机构 -

深圳书城旗下书店

深圳旧天堂书店

深圳小津概念书房

北京万圣书园

北京库布里克书店

天津荒岛书店

南京先锋书店

合肥卡夫卡书店

合肥保罗的口袋

云南大理读诗吧

广州方所书店

成都方所书店

重庆方所书店

重庆精典书店

桂林刀锋书店

青岛不是书店

青岛学苑书店

温州睿社书店

昆明麦田书店

乌鲁木齐左边右边书店

沈阳呐喊书店

大连回声书店

阿维尼翁欧洲诗歌中心

中国国家图书馆

北京蓬蒿剧社

复旦诗歌图书馆

清华大学图书馆

深圳何香凝美术馆

成都蓝顶美术馆

... ..

Texts 文本

- 003 桑克诗选 / 桑克
- 015 文论 旧梦与新城
——论桑克的诗 / 王辰龙
- 022 文献 / 桑克
- 032 诗歌创作年表 / 桑克
- 040 有声读物 / 桑克

Focus 关注

- 043 黄茜的诗 / 黄茜
- 048 甜河的诗 / 甜河

Feature 专题

- 访谈
- 057 语言的肌理
- 档案
- 068 陈建的诗
- 071 范雪的诗
- 073 何进的诗
- 078 林季杉的诗
- 084 泉子的诗
- 086 席亚兵的诗
- 089 杨勇的诗

In-Depth 深度

- 095 新诗与现代技术：
一项不合时宜的考察 / 一行

2016

— SUMMER —

第十五辑 语言的肌理

Horizons 视野

- 113 蓝蓝的诗 / 徐乔直 史春波 译
- 122 黄裕邦的诗 / 甜河 译
- 136 科利尔·诺格斯的诗 / 秦三澍 译

Public Square 广场

- 143 基于科学革命(16世纪—17世纪)的故事 / 陈梦雅
- 153 积木书 / 赵松

Visions 视界

- 161 丁乙“十示”：
从精神启蒙到观念自省 / 鲍栋

Happenings 资讯

- 172 诗歌
- 175 文化艺术

Texts

文本

— 桑克
— 王辰龙

作为语言艺术的炼金士，桑克追求与践行着一种精准驾驭修辞与技艺的写作抱负和诗歌能力，将创造性精确地指向时间与空间交织的分与秒的美学坐标。他的写作，始终关涉与渗透至时代与社会，历史与现实，生命与世界。在真实的废墟上，他夜以继日并从不妥协，制造着一种命运与呼吸的隐秘回响。在那声音的上空，词语获得了救赎，语言呈现出肌理，诗歌，则经历和见证着风云缠绕的晦暗碎片。

Working as a smelter of language, Sang Ke pursues and practices a kind of precision in and rhetorical mastery over his poetic aspirations, directing his creativity toward the aesthetic coordinates where time and space interweave. His writings consistently involve the current moment and society, history and reality, life and the greater world. In the ruins of authenticity, he never compromises, but produces a hidden echo between fate and breath. In this sound's harmonics, words find their rescue, and language reveals its texture, while poetry experiences and witnesses the precariousness of this era.

桑克诗选

桑克

童话提纲

乌鸦是一个生活在城市
讨厌乡村记忆的乡村诗人，
而麻雀则是一个鲁莽的的士司机。
他们相识于咖啡俱乐部，
并且都对无政府主义有过一番
保守而精确的议论。
喜鹊是一个龙套演员，
擅长一种非常奇特的惊讶表情。
当它面对乌鸦麻雀联合对抗
冬天的时候就是这样显示的，
仿佛盗窃主角的威风，
而面对杨树柳树与冬天
沆瀣一气的时候反而并不吃惊。
它教回锅肉拉丁语，
并把监视系统作为嘉宾
推荐给电视台真人秀节目。
薄云想了又想，还是把
自己藏在其他的薄云之中。

命令卡珊德拉扮演卡珊德拉，
在镜中之镜中越来越小，
包括茶几上一本越来越小的
《康斯托克法》。

2016-1-4 3:48

逸民

鸡叫即起。
若无晨鸡，就在手机之中
养一只电子的。
效果相似，颇类
雪与冬之婚姻。

后堂问安老母，
或者对着严父遗容小照
静思已过，为什么转帖
愤怒的火焰，为什么
听滑稽对谈而不乐。

坐在书房正中，
持毛笔写日记，昨天的事
全都值得批评，
尤其虚无部位如同
澳洲肥牛。

然后饮茶会友。
友在附近，如同刚刚建立的
车站庐顶。
杂草如跣发，
心乱如麻。

不提庙堂之争，
只提西园之菊或者
锅底之静。
握手两次，
拥抱和鞠躬欠奉。

午后至署视事。
公文概无山积，随手
置办几件，其余留着，
以待遥远的明天。
余暇下棋。

回府读书，
不为教训，只为惊蛰习惯。
择其中两页抄写。
恭楷。对面之境界
爬进苍白手臂。

与妾濯足，
打听家中琐事，花草及儿。
窗根树影婆娑，
并无明月之光掩袭。
锦被免于海水。

鸡叫又起。
循环并不循环。
手炉微温，酱色手套中的热息
奔向微冷的间隙，
一丝不苟淘气。

2016-1-9 5:19

正如滚石所说的

1

我晕头晕脑地飞。
我不知我是怎么飞的。
我没有看见那只手或者那股风，
没有看见神秘的发动机。
我晕头晕脑地飞。
我是在中途发现我在晕头晕脑地飞。
或者不是中途，而是中途的某一个
微小的火车站。
灯火昏暗，照着我微圆的侧面，

微圆的正面。

2

我是扁平的。

由此我认为我是从更多的石头之中
挑选出来的。

犹如基督徒或者更先进的机器。

我不能诉说更多的记忆。

我只能说我的容貌

正在克服风的阻力，

并且我翻滚的时候并不类似

翻滚，而接近于

滑翔机的滑行。

3

我在空中。

多么令人兴奋的生机。

不知为何我又向下俯冲，

沿着一条接近破折号的弧线。

水面。

反着光的水面。

我切割着它，我搓磨着它。

一部分被我沾染，带起——

一部分被我留于水面。

我甚至不知我们两个人之间谁更疼。

4

我重新回到

寂寥的耳孔中。

时刻未久，我又投向水面，

然后再次飞离。

反复，反复，

擦着水面，向更远的水波靠近。

在空中时，我抽空张望

水底的草，岸上的草，

树木以及莫名其妙的生物，

张着嘴，看着黄昏。

5

然而清醒的时刻不多。

我晕头晕脑地飞，我甚至

很难向你描述晕头晕脑的语义。

头脑的仓库之中，

各种燃料的河流冲突，

而且没有一个中心。

战争，相互辩驳，

几乎就要变成昏迷的羊群。

遗忘症或者失忆症，

苍蝇牛虻的药片纷纷。

6

尽头

是在开始时预订的。

我并不知道。

我只知道我突然无力向前奔驰。

我在水面上爬不起来，

遑论什么御风而行。

我爬不起来。

水面如同沼泽，如同糨糊，

黏着我，拽着我。

狰狞的敌人。

7

挣扎的时期

其实不过一瞬间，

而在我的征战史中却仿佛漫长的

冬夜。

我的国度开始变成海明威陛下的冰山，

正在下堕。

一半是水，一半是冷风。

冷言冷语。

水面淹没灯塔，

淹没头顶。